

**Zeitschrift:** ASMZ : Sicherheit Schweiz : Allgemeine schweizerische Militärzeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerische Offiziersgesellschaft  
**Band:** - (2019)

**Artikel:** Ein grosszügiges Angebot für Armeeangehörige in Not = Une offre généreuse pour les militaires en détresse = Una generosa offerta per i militari in difficoltà  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-842034>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EIN GROSSZÜGIGES ANGEBOT FÜR ARMEEANGEHÖRIGE IN NOT

Wohin geht das Geld, das die Schweizerische Nationalspende jedes Jahr aufwendet? Welches sind typische Fälle, die Unterstützung benötigen und diese schliesslich auch erhalten? Die Geschichten der drei Rekruten Oberholzer, Favre und Bernasconi zeigen, wie die sozialen Institutionen der Armee im 21. Jahrhundert in Not geratene Armeeingehörige unterstützen.

## **Rekrut Daniel Oberholzer\*, Bauer, wohnhaft im Kanton Bern**

Mein Name ist Daniel Oberholzer. Ich komme aus Oberwil im Kanton Bern und bin von Beruf Landwirt. Dieser Arbeit gehe ich nicht unbedingt freiwillig nach: Im Alter von 20 Jahren musste ich den Hof vom Vater übernehmen, nachdem dieser einen schweren Unfall beim Holzen erlitten hatte.

Keines meiner anderen Geschwister wollte die Nachfolge als Landwirt antreten und unsere Mutter ist leider bereits vor ein paar Jahren gestorben. Aufgrund der strengen und verantwortungsvollen Arbeit auf dem Hof musste ich zwei Mal die Rekrutenschule verschieben, obwohl ich mich grundsätzlich sehr darauf freute. Schliesslich ist die Ausbildung zum Lastwagenfahrer, die mir die RS ermöglichte, auch im zivilen Leben von grossem Nutzen. Leider machten mir der Druck von zuhause und die Verantwortung für den Hof das Leben schwer.

Der Sozialdienst der Armee war hier der richtige Ansprechpartner für mich. Die kompetente Beratung informierte mich, dass ich während der Zeit in der RS Zusatzleistungen beantragen kann. Damit konnte ich die Lohnkosten für einen Betriebshelfer übernehmen, der mir vom regionalen Bauern-

verband während meiner Abwesenheit vermittelt wurde.

Doch es sind nicht nur die finanzielle Beratung und die Vermittlung von Aushilfspersonal, wofür ich dem Sozialdienst der Armee dankbar bin. Seit der Primarschule leide ich unter einer Lese- und Schreibschwäche, weshalb mir der Fachunterricht und die Prüfungen in der Armee grosse Sorgen bereiteten. Zudem konnte ich bis anhin auch die administrativen Tätigkeiten auf dem Hof nicht selber erledigen und musste stets von meinem Vater unterstützt werden. Leider ist meine Einschränkung nach wie vor ein grosses Tabuthema in der Gesellschaft und ich habe mich nie getraut, selbst etwas dagegen zu unternehmen.

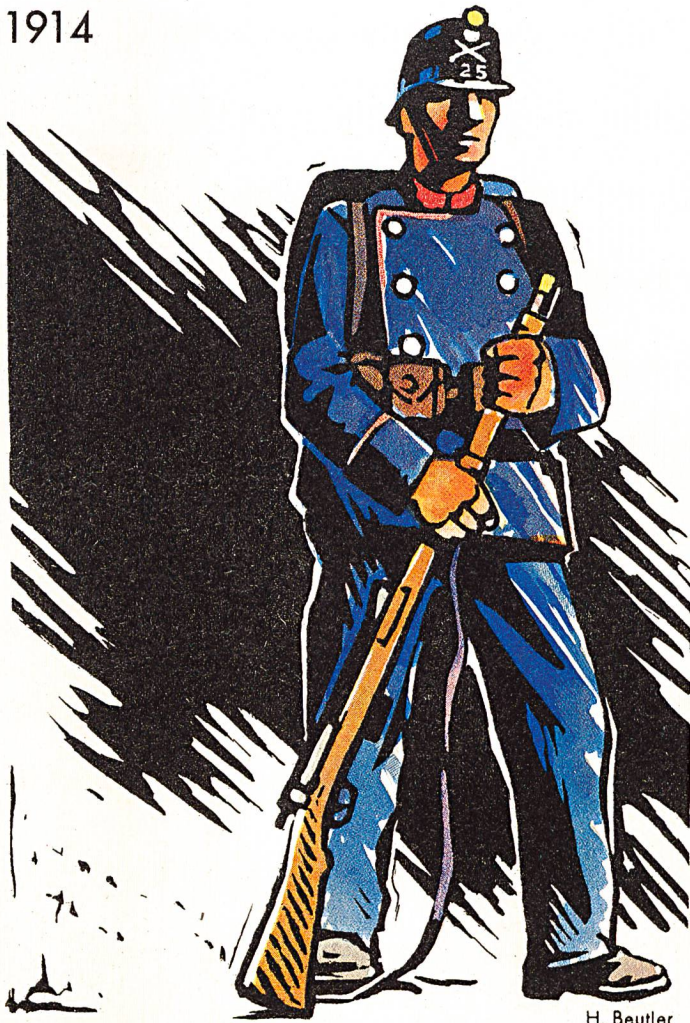
*«Leider machten mir der Druck von zuhause und die Verantwortung für den Hof das Leben schwer. Der Sozialdienst der Armee war hier der richtige Ansprechpartner für mich.»*

Der Sozialdienst der Armee informierte mich über die LUSIA-Kurse (Lesen und Schreiben in der Armee), ein Angebot des psychologisch-pädagogischen Dienstes der Armee.

Die Lektionen finden in einer anderen Kaserne statt, wodurch gewährleistet wird, dass die anderen Rekruten nichts davon mitbekommen. Und letztlich bestellte mir der Sozialdienst Unterwäsche, Socken und eine Turnhose beim CEVI-Militärservice, weil ich aufgrund der vielseitigen Belastung oft in Kleidernot gerate. Um meinem Dank Ausdruck zu verleihen für alles, was die verschiedenen Institutionen für mich getan haben, taufte ich das nächstgeborene Kalb auf meinem Hof Andreas – es ist der Name meines Beraters beim Sozialdienst der Armee.

\* Name geändert

1914



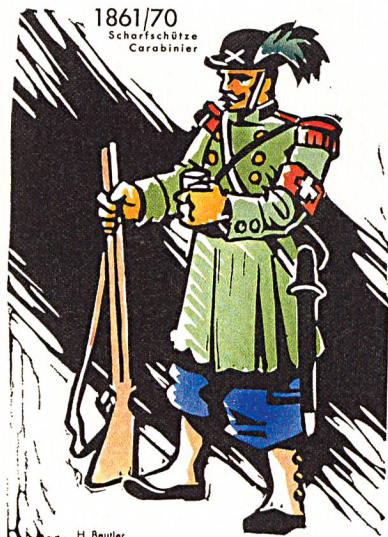
H. Beutler

1798 Berner Landwehr  
Landwehr bernoise



H. Beutler

1861/70  
Scharfschütze  
Carabinier



H. Beutler



# UNE OFFRE GÉNÉREUSE POUR LES MILITAIRES EN DÉTRESSE

Où va l'argent que le Don national suisse dépense chaque année? Quels sont les cas typiques qui nécessitent et finalement reçoivent un soutien? Les histoires des trois recrues Oberholzer, Favre et Bernasconi illustrent comment les institutions sociales de l'armée soutiennent les militaires en détresse au XXI<sup>e</sup> siècle.

**La recrue Marc Favre\*, manœuvre, domicilié dans le canton de Vaud**

Je m'appelle Marc Favre, j'ai grandi à Yverdon, dans le canton de Vaud. J'ai effectué l'école de recrues l'année dernière. Je m'y plaisais beaucoup – exception faite des heures de sommeil réduites. Mais, sincèrement, la première chose qui m'est passée par la tête lorsque l'ordre de marche est arrivé était plutôt d'ordre financier. Je me demandais si j'y arriverais financièrement et si l'argent me suffirait.

Avant l'école des recrues, je n'ai jamais eu d'emploi fixe, j'ai toujours travaillé de manière temporaire sur différents chantiers. Cette activité m'assurait des revenus mensuels variant entre 4000 et 4500 francs. Cela peut paraître beaucoup au début, mais je n'ai rien pu mettre de côté. Mon père a perdu son emploi il y a trois ans et j'ai trois frères et sœurs qui vont encore à l'école. Avec mon argent, je soutenais donc toute ma famille. S'ajoute à cela que mon épouse ne parle presque pas français parce qu'elle est suisse-allemande. Elle est donc également dépendante de mon salaire. J'ai fini par cumuler des milliers de francs de dettes. En raison de ma situation difficile parce qu'elle ne trouve pas de travail, je me suis tourné vers le Service social de l'armée. Ce dernier n'a pas réglé mes factures impayées, mais il m'a offert un conseil financier complet. Le budget que nous avons élaboré ensemble m'a permis de reprendre durablement le contrôle de ma situation

financière. De plus, mon conseiller du Service social de l'armée a négocié une solution pour mon contrat de leasing automobile. Il m'a également indiqué que je pouvais prendre le train gratuitement pendant mon service militaire et que je pouvais suspendre mes primes de caisse-maladie pendant l'école de recrues.

*«Mais, sincèrement, la première chose qui m'est passée par la tête lorsque l'ordre de marche est arrivé était plutôt d'ordre financier.»*

Le Service social a également participé aux coûts du cours de français de mon épouse. L'aide diversifiée du Service social de l'armée m'a soulagé d'une grande partie de ce poids. Avec l'allocation pour perte de gain et grâce à un budget équilibré, j'ai repris le contrôle de mes dépenses et j'ai déjà pu rembourser une grande partie de mes dettes. Je peux de nouveau dormir tranquillement grâce à l'aide du Service social de l'armée.

\* Nom modifié

# UNA GENEROSA OFFERTA PER I MILITARI IN DIFFICOLTÀ

Dove va il denaro che la fondazione Dono nazionale svizzero mette a disposizione ogni anno? Quali sono casi tipici di militari che hanno bisogno di sostegno e che effettivamente lo ricevono? Le storie delle tre reclute Oberholzer, Favre e Bernasconi mostrano come le istituzioni sociali dell'esercito sostengono i militari in difficoltà nel XXI secolo.

## **Recluta Davide Bernasconi\*, studente, domiciliato nel Canton Ticino**

Mi chiamo Davide Bernasconi e studio musica al Conservatorio. Durante la formazione ho lavorato in un negozio di musica come venditore, ma tre mesi prima della scuola reclute sono stato licenziato. Siccome non sono un fan del militare e volevo svolgere il servizio in un solo passo, mi sono deciso per la ferma continuata.

Purtroppo la situazione finanziaria mi metteva in difficoltà più di quanto avrei creduto inizialmente. Guadagnare poco per un anno intero è abbastanza difficile, e a differenza di molti altri studenti, per me era escluso il sostegno finanziario da parte dei genitori. Mio padre non comprende la vita di un musicista e di uno studente di musica. Pensava che fossi pigro e che vivessi solo alle sue spalle. Ho sofferto emozionalmente del suo punto di vista e per questo motivo ho cercato il dialogo con il cappellano militare. Nonostante tutto, lo scorso maggio mio padre mi ha buttato fuori di casa.

Per il mio appartamento di allora pagavo 850 franchi al mese senza le spese accessorie. Non avevo idea di come pagare quei soldi durante il militare. A causa della mia difficile situazione finanziaria ho contattato il Servizio sociale dell'esercito. Mi hanno aiutato a definire un budget e mi hanno offerto di pagare una parte dell'affitto. Inoltre mi hanno fatto notare che è importante

richiedere correttamente l'indennità per perdita di guadagno. Siccome all'inizio della SR mi sono dimenticato di spedire la carta IPG al mio ultimo datore di lavoro, non mi erano stati mai versati soldi sul conto. Per superare questo difficile periodo, la persona di contatto del Servizio sociale dell'esercito mi ha dato un aiuto finanziario sul posto. Inoltre, dopo il militare il Servizio sociale ha pagato una parte delle mie tasse scolastiche. Ciò ha diminuito la pressione sulla mia situazione finanziaria e di conseguenza è migliorata anche la relazione con i miei genitori.

Infine, il Servizio sociale del militare mi ha anche dato la possibilità di creare una band con altri musicisti non professionisti del militare. Mi hanno incoraggiato a chiedere il mio superiore se il militare potesse metterci a disposizione un'aula in cui fare le prove. Grazie alla risposta positiva potevamo dedicarci alla musica durante il tempo libero. Come ringraziamento, alla fine del servizio abbiamo fatto un concerto per tutta la compagnia.

*«A causa della mia difficile situazione finanziaria ho contattato il Servizio sociale dell'esercito.»*

\* Nome cambiato